

EN

AR

# Tefal®

PUREGLISS  
EASYGLISS PLUS

[www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)



# SUMMARY

## PREPARATION

Filling the water tank..... p. 6

## USE

Adjusting the temperature and steam..... p. 7

Dry ironing..... p. 8

Turbo steam button..... p. 8

Vertical steam ironing..... p. 9

Dampening clothing (Spray)..... p. 10

While ironing..... p. 10

Auto-Off Function..... p. 10

## IRON STORAGE AND MAINTENANCE

Iron storage..... p. 11

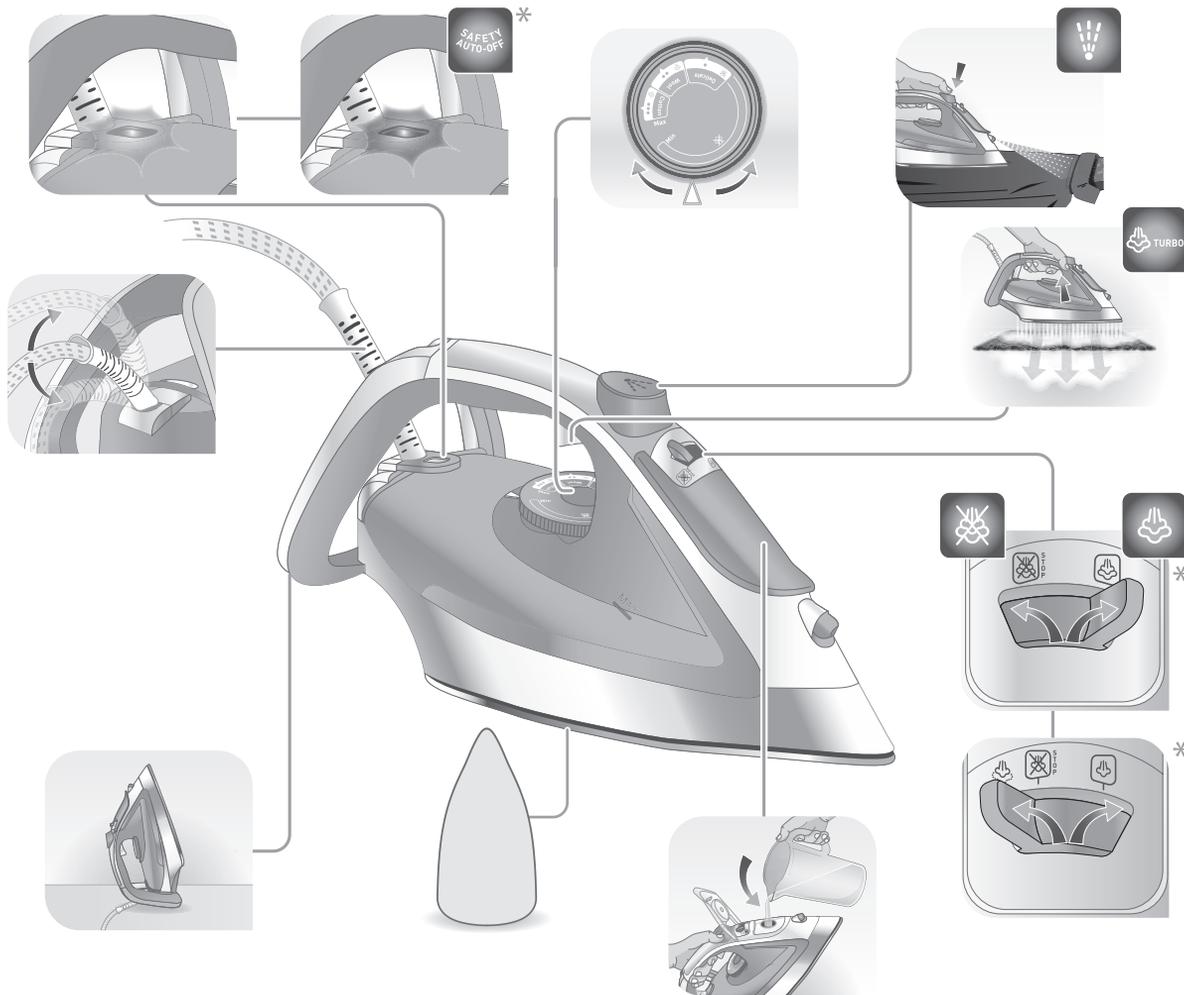
Cleaning the micro calc filter\*..... p. 12

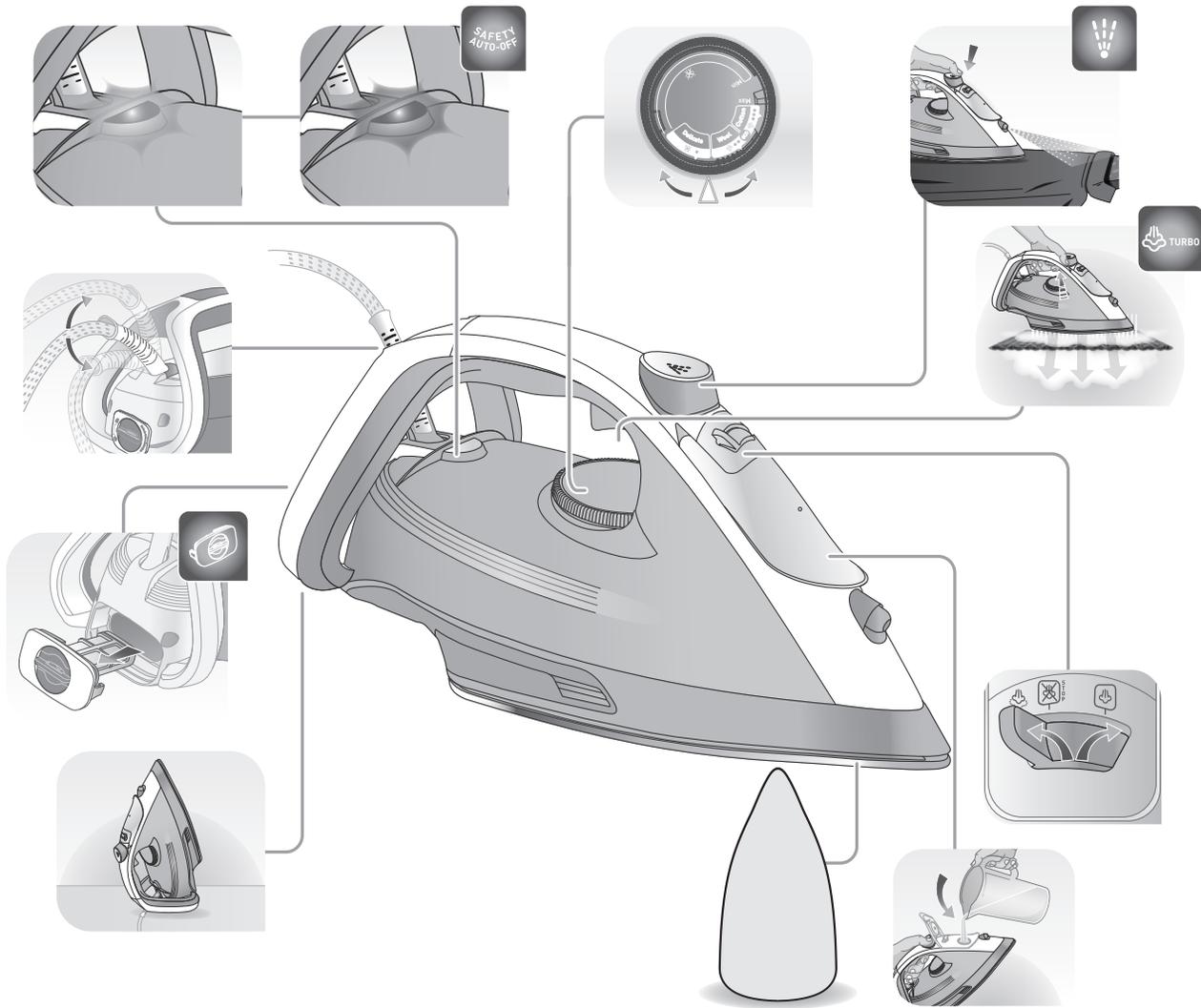
Cleaning the anti-calc valve (once per month)..... p. 13

Descaling the steam chamber (3 times a year)..... p. 14

Cleaning the soleplate..... p. 15

You must read the safety instructions first before using your appliance.  
Read this manual carefully and keep handy for future reference





## PREPARATION

### What water to use?

Your iron has been designed to use untreated tap water. However, the self-clean function must be performed regularly on the steam chamber to remove limescale.

If your water is very hard, mix 50 % untreated tap water and 50 % distilled water.

- Do not use pure demineralised or pure distilled water, water from clothes dryers, scented or softened water, or water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), rain water, filtered, bottled or boiled water, water from refrigerators, batteries or air conditioners. These types of water contain organic waste, mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining, leaking or premature wear on your iron.

### Filling the water tank

- Always place your iron on a flat, stable, heat resistant surface
- Unplug the iron before filling it with untreated tap water only
- Set the steam control to 
- Lift the iron and, holding it at a slight incline, point the soleplate up.
- Open the water tank cover.
- Fill the water tank to the mark "Max".
- Close the water tank cover.

**Warning !** Do not fill your iron through the scale collector opening. Do not remove the anti-calc collector to fill the tank.\*



## USE

- Plug in the appliance.

### Adjusting the temperature and steam

- Set the steam control to 
- Adjust the temperature control, referring to the table below.

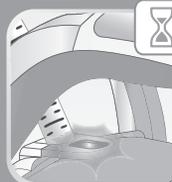
| FABRIC   | TEMPERATURE CONTROL POSITION |
|--|------------------------------|
| LINEN / COTTON   | <b>Max</b>                   |
| ECO  | <b>ECO</b>                   |
| WOOL   | ••                           |
| SILK   | •                            |
| SYNTHETIC<br>(Polyester, Acetate, Acrylic,<br>Polyamide) | •                            |

 = STEAM ZONE

- The temperature indicator light turns on.

- It will turn off automatically once the soleplate achieves the desired temperature.

Set the temperature control dial to match the type of fabric you wish to iron. Your iron automatically and accurately determines the exact steam flow that is suitable, in order to guarantee the best results.



## Dry ironing



- Set the steam control to 
- You may continue to iron when the indicator light turns off.

## Turbo steam button



- Set the thermostat control to “•••”.
- Note: This setting is only suitable for cotton and linen.



- Press the turbo steam button periodically (turbo steam).
- To avoid water dripping on the laundry, maintain an interval of a few seconds in between each press.

\*Depending on model

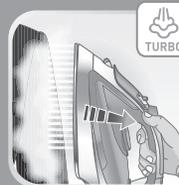
## Vertical steam ironing



- Hang the item on a hanger and keep the fabric taut with one hand. The steam is very hot; never steam iron clothing while it is being worn—always use a hanger.



- Set the thermostat control to “•••”.



- Press 3 times the turbo steam button (turbo steam) 1 second, moving the iron from top to bottom.



- Hold the iron at a distance of a few centimetres from the clothing to avoid burning delicate fabrics.



### Dampening clothing (Spray)

- When dry or steam ironing, press repeatedly on the spray button to moisten clothing and remove stubborn creases.
- Ensure that there is water in the tank before using the spray button.



### While ironing

- Do not lay the iron down on the soleplate; use the heel rest for this purpose.



### Auto-Off Function\*

- If the iron remains unused for more than 8 minutes on the heel rest or more than 30 seconds laid flat or on its side, the electronic system will cut the power, the iron will stop heating **and the temperature indicator light will begin to flash.**
- To restart the iron, move it gently until the indicator stops flashing.

\*Depending on model

## IRON STORAGE AND MAINTENANCE

### Storing your iron



- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool (approx. 1 hour).



- Empty the water tank.



- Set the steam control to .



- Gently and not too tightly, wrap the cord around the bottom of the iron's body. Store the iron on its heel rest.

\*Depending on model

### Cleaning the micro calc filter\*



- Unplug the iron, empty the water tank and wait for the soleplate to cool down (approx. 1 hour).



- Once the steam iron has completely cooled down, raise and turn the tab of the micro calc filter to unlock it.



- Remove the micro calc filter from the iron, it contains the limescale collected in the iron.



- Soak the micro calc filter for 4 hours in a glass of water with lemon juice or citric acid.



- To clean the micro calc filter thoroughly rinse in water to remove the limescale inside.

\*Depending on model



- Reposition the micro calc filter in its housing and turn the tab a quarter turn to the right in order to lock the micro calc filter and ensure it is watertight.



**Warning !** The iron does not work without the micro calc filter.

### Cleaning the anti-scale valve (once per month)



- Unplug your iron and empty the water tank.



- To remove the anti-calc valve, open the water tank cover and pull on the valve near the steam control.



- Soak the valve for 4 hours in a glass of water with lemon juice or citric acid.



- Rinse the valve under the tap.



- Insert the valve in place, pushing it until you hear a click.



**Beware!**  
Never touch the end of the valve.  
The iron will not function without the anti-calc valve.



### Descaling the steam chamber (3 times a year)

- Allow your iron to heat up with a full water tank while on its heel rest and with the thermostat control set to ●●● setting (Linen / Cotton /Wool).



- Once the indicator light turns off, unplug the iron and place it over a sink.

- Remove the anti-calc valve.



- Shake the iron gently in a horizontal position over the sink until some of the water (containing the impurities) leaks from the soleplate. You may push the turbo steam trigger to help flush out the minerals.



- To finish the process, replace the anti-calc valve, pushing it until you hear a click.



- Plug in your iron for 2 minutes on the heel rest to dry the soleplate.

- Unplug your iron and, once cooled, wipe it with a soft cloth.



- Never use chemical or abrasive products.



During the next use, turn on your iron in a horizontal position without putting it into contact with your laundry in order to eliminate any water containing mineral residues that remain in the soleplate.

### Cleaning the soleplate



- Unplug your iron and, once cooled, wipe it with a soft cloth.



- Never use chemical or abrasive products.

## IS THERE A PROBLEM WITH YOUR IRON?

| PROBLEMS   | POSSIBLE CAUSES  | SOLUTIONS   |
|--|--|---|
| <b>Water is leaking from the holes in the soleplate.</b>                     | You are using the steam when the iron is not hot enough.   | Wait for the indicator light to turn off.   |
|  | You are using the extra steam button too often   | Do not use extra steam continuously.  |
|  | You have stored the iron horizontally without emptying the water tank or setting the steam control to ☒.   | See the chapter on «Storing your iron».   |
| <b>The iron leaks at the start of ironing.</b>                               | You have removed the Micro Calc filter to fill up your iron  | Do not remove the Micro Calc filter when filling the iron.  |
|  | The steam control dial is not set to ☒ when filling the water tank.  | Ensure that the steam control dial is set to ☒ when filling the water tank.   |
| <b>A brown discharge coming from the soleplate is staining the clothing.</b> | You are using chemical descaling agents.   | Do not introduce a descaling agent into the water tank.   |
|  | You are not using the right type of water.   | See the chapter on «What water should I use?»   |
|  | Clothing fibres are building up in the holes of the soleplate and burning.                                 | Clean the soleplate with a damp sponge. Periodically vacuum the holes in the soleplate.   |
| <b>The soleplate is dirty or brown and may stain clothing.</b>               | You are using starch.  | Clean the soleplate as indicated above. Spray the starch on the reverse side of the clothing to be ironed.                          |
|  | Your laundry has not been rinsed sufficiently or you are ironing a new item of clothing before washing it. | Ensure that your laundry is sufficiently rinsed to eliminate potential soap deposits or chemical products on new items of clothing. |

## IS THERE A PROBLEM WITH YOUR IRON?

| PROBLEMS   | POSSIBLE CAUSES   | SOLUTIONS   |
|--|---|---|
| <b>Your iron produces little to no steam.</b>  | The water tank is empty.  | Fill up the water tank.   |
|  | The anti-calc valve is dirty.   | Clean the anti-calc valve.  |
|  | Your iron is clogged up with limescale.   | Clean the anti-calc valve and the Micro Calc filter.  |
|  | The Micro Calc filter is dirty.   | Clean the Micro Calc filter.  |
| <b>The soleplate is scratched or damaged.</b>  | You have placed your iron on a metallic iron rest or ironed over metal zips or fasteners. | Always place your iron on its heel rest when not in use. Do not iron over metal zips or fasteners |
| <b>The iron steams once the water tank has been filled.</b>                          | The steam control dial is not set to ☒.   | Ensure that the steam control dial is set to ☒.   |
|  | The water tank is too full.   | Do not exceed the max level for filling.  |
| <b>The spray does not spray water.</b>   | The water tank is not full enough.  | Add water to the water tank.  |
| <b>The clean filter alert does not turn off after the Micro-Calc filter cleaning</b> | You did not reset the clean filter alert  | Press on the clean filter alert   |

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice.  
See Helpline number in the separate guarantee and country list leaflet.

| المشكلات   | الأسباب المحتملة  | الحلول   |
|--|---|--|
| يتسرب الماء من فتحات قاعدة المكواة.                              | تستخدم البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.                         | انتظر حتى ينطفئ ضوء المؤشر.  |
|  | تستخدم زر البخار الإضافي بشكل متكرر   | لا تستخدم البخار الإضافي بشكل مستمر.   |
|  | خزنت المكواة في وضع أفقي من دون إفراغ خزان الماء أو ضبط التحكم في البخار على ☒. | راجع فصل «تخزين المكواة»   |
| تُسرب المكواة ماءً مع بداية الكي.                                | أزلت فلتر الكلس الدقيق لماء المكواة بالماء                                      | لا تزل فلتر الكلس الدقيق عند ملء المكواة بالماء.   |
|  | قرص التحكم في البخار ليس مضبوطاً على عند ملء خزان الماء ☒.                      | تأكد من ضبط قرص التحكم في البخار على عند ملء خزان الماء ☒.   |
| ترك إفرازات بنية اللون قادمة من قاعدة المكواة بقعاً على الملابس. | تستخدم مواد كيميائية لإزالة الترسبات الكلسية.                                   | لا تدخل مزيل الترسبات الكلسية في خزان الماء.   |
|  | لا تستخدم النوع المناسب من الماء.   | راجع فصل «ما الماء الذي يجب أن أستخدمه؟»   |
|  | تراكم ألياف الملابس في فتحات قاعدة المكواة وتحترق                               | نظف قاعدة المكواة بإسفنجة مبللة. نظف الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة بصورة منتظمة.                             |
| قاعدة المكواة متسخة أو بنية اللون وقد ترك بقعاً على الملابس      | تستخدم نشا  | نظف قاعدة المكواة كما هو موضح أعلاه. رش النشا على الجانب الخلفي من الملابس المراد كيها.                          |
|  | لم تُشطف الملابس بما يكفي أو توي قطعة ملابس جديدة قبل غسلها.                    | تأكد من أن الملابس سُطفت بما يكفي للتخلص من رواسب الصابون أو المواد الكيميائية المحتملة على قطع الملابس الجديدة. |

| المشكلات   | الأسباب المحتملة  | الحلول   |
|--|---|--|
| تنتج المكواة كمية صغيرة من البخار أو لا تنتج إطلاقاً.  | خزان الماء فارغ.  | املأ خزان الماء.   |
|  | صمام منع تراكم الكلس متسخ                                   | نظف صمام منع تراكم الكلس.  |
|  | المكواة مسدودة بالترسبات الكلسية                            | نظف صمام منع تراكم الكلس وفلتر الكلس الدقيق.   |
|  | فلتر الكلس الدقيق متسخ.                                     | نظف فلتر الكلس الدقيق.   |
| قاعدة المكواة مغدوشة أو تالفة.                         | وضعت المكواة على مسند مكواة معدني أو كويت فوق سحابت معدنية. | ضع المكواة دائماً على المسند الخلفي الخاص بها عند عدم استخدامها. لا تكو فوق السحابت المعدنية |
| تطلق المكواة البخار بمجرد ملء خزان الماء.              | قرص التحكم في البخار ليس مضبوطاً على ☒.                     | تأكد من ضبط قرص التحكم في البخار على ☒.  |
|  | خزان الماء ممتلئ للغاية.                                    | لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى الماء   |
| لا ترش وظيفة الرش الماء.                               | خزان الماء غير ممتلئ بما فيه الكفاية.                       | أضف الماء إلى خزان الماء.  |
| لا ينطفئ تنبيه تنظيف الفلتر بعد تنظيف فلتر لكلس الدقيق | لم تُعد تعيين تنبيه تنظيف الفلتر                            | اضغط على تنبيه تنظيف الفلتر  |

إذا واجهت أي مشكلات أو إذا كانت لديك أي استفسارات، فيرجى الاتصال بفرقي علاقات العملاء أولاً للحصول على مساعدة الخبراء ونصائحهم. راجع رقم خط المساعدة في الضمان المنفصل والكتيب الخاص بقائمة البلدان.



• صل المكواة بالكهرباء لمدة دقيقتين على المسند الخلفي لتجفيف قاعدة المكواة.



• افضل المكواة، ومجرد أن تبرد، امسحها بقطعة قماش ناعمة.

• لا تستخدم أبدًا المنتجات الكيميائية أو الكاشطة.



في أثناء الاستخدام التالي، شغل المكواة في وضع أفقي من دون أن تلامس الملابس من أجل التخلص من أي ماء يحتوي على بقايا معدنية متبقية في قاعدة المكواة.

#### تنظيف قاعدة المكواة



• افضل المكواة، ومجرد أن تبرد، امسحها بقطعة قماش ناعمة.



• لا تستخدم أبدًا المنتجات الكيميائية أو الكاشطة.



• أدخل الصمام في مكانه، وادفعه حتى تسمع صوت نقرة.



احذروا

• ا تلمس طرف الصمام أبدًا.  
• لن تعمل المكواة من دون صمام منع تراكم الكلس.



إزالة الترسبات الكلسية من حجرة البخار (3 مرات في السنة)

• اترك المكواة تسخن وخران الماء ممتلئًا بينما هي على المسند الخلفي الخاص بها مع ضبط منظم الحرارة على إعداد ●●● (كثان / قطن / صوف).

• بمجرد أن ينطفئ ضوء المؤشر، افضل المكواة وضعها فوق حوض.



• أزل صمام منع تراكم الكلس.



• رج المكواة برفق في وضع أفقي فوق الحوض حتى يتسرب بعض الماء (الذي يحتوي على الشوائب) من قاعدة المكواة. يمكنك الضغط على زناد البخار فائق السرعة للمساعدة على التخلص من المعادن.



• لإنهاء العملية، استبدل صمام منع تراكم الكلس، وادفعه حتى تسمع صوت نقرة.



- أعد وضع فلتـ الكلسـ الدقيق في مكانه وأدر اللسان ربع دورة إلى اليمين من أجل تثبيت فلتـ الكلسـ الدقيق والتأكد من أنه لن يسرب الماء.

تحذير! لا تعمل المكواة من دون فلتـ الكلسـ الدقيق.

تنظيف صمام منع تراكم التسربات الكلسية (مرة واحدة في الشهر)

- افصل المكواة وأفرغ خزان الماء.



نقرة

- لإزالة صمام منع تراكم الكلس، افتح غطاء خزان الماء واسحب الصمام الموجود بالقرب من وحدة التحكم في البخار.



- انقع الصمام لمدة 4 ساعات في كوب من الماء مع عصير الليمون أو حمض الستريك.



- اشطف الصمام تحت الضنبور.



- افصل المكواة وأفرغ خزان الماء وانتظر حتى تبرد قاعدة المكواة (ساعة واحدة تقريبًا).



- بمجرد أن تبرد مكواة البخار تمامًا، ارفع لسان فلتـ الكلسـ الدقيق وأدره لفتحه.



- أزل فلتـ الكلسـ الدقيق من المكواة، فهو يحتوي على الترسبات الكلسية المتجمعة في المكواة.



- انقع فلتـ الكلسـ الدقيق لمدة 4 ساعات في كوب من الماء مع عصير الليمون أو حمض الستريك.



- لتنظيف فلتـ الكلسـ الدقيق تمامًا اشطفه بالماء لإزالة الترسبات الكلسية الموجودة داخله.

## تخزين المكواة وصيانتها

### تخزين مكواتك

• افصل المكواة وانتظر حتى تبرد قاعدة المكواة (ساعة واحدة تقريبًا).

• أفرغ خزان الماء.

• اضبط التحكم في البخار على .

• لف السلك برفق وليس بإحكام شديد حول الجزء السفلي من جسم المكواة. خزّن المكواة على المسند الخلفي.

\*حسب الطراز

## ترطيب الملابس (بالرش)

• عند الكي الجاف أو الكي بالبخار، اضغط بشكل متكرر على زر الرش لترطيب الملابس وإزالة التجاعيد المستعصية.

• تأكد من وجود ماء في الخزان قبل استخدام زر الرش.

## في أثناء الكي

• لا تضع المكواة على القاعدة؛ استخدم المسند الخلفي لهذا الغرض.

ممنوع

مقبول

## وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي\*

• إذا ظلت المكواة غير مستخدمة لأكثر من 8 دقائق على المسند الخلفي أو أكثر من 30 ثانية وهي في وضع أفقي أو على جانبها، فسيفصل النظام الإلكتروني الطاقة وستتوقف المكواة عن التسخين وسيبدأ ضوء مؤشر درجة الحرارة بالوميض.

• لإعادة تشغيل المكواة، حرك المكواة برفق حتى يتوقف المؤشر عن الوميض.

\*حسب الطراز



ممنوع

- علّق القطعة على شِمْاعة واحرص على شد القماش بيد واحدة. البخار ساخن جدًا! لا تكي أبدًا الملابس بالبخار في أثناء ارتدائها—استخدم دائمًا شِمْاعة.

- اضبط منظم الحرارة على "•••".



الحد الأقصى



فائق السرعة

- اضغط 3 مرات على زر البخار فائق السرعة (البخار فائق السرعة) لمدة ثانية واحدة، مع تحريك المكواة من الأعلى إلى الأسفل.

- أمسك المكواة على مسافة بضعة سنتيمترات من الملابس لتجنب حرق الأقمشة الرقيقة.



• اضبط التحكم في البخار على

• يمكنك الاستمرار في الكي عندما ينطفئ ضوء المؤشر.



الحد الأقصى

• اضبط منظم الحرارة على "•••".

• ملاحظة: هذا الإعداد مناسب فقط للقطن والكتان.



فائق السرعة

X3

- اضغط على زر البخار فائق السرعة بشكل دوري منتظم (البخار فائق السرعة).
- لتجنب تساقط الماء على الملابس، حافظ على فاصل زمني مدته بضع ثوان بين كل ضغطة وأخرى.

ما نوع الماء الذي يجب استخدامه؟

مُمتّ المكواة لاستخدام ماء الصنبور غير المعالج. ومع ذلك، فإنه يجب إجراء وظيفة التنظيف الذاتي بانتظام على حجرة البخار لإزالة الترسبات الكلسية.

إذا كان الماء عسراً جداً، فامزج 50% من ماء الصنبور غير المعالج و50% من الماء المقطر.

• تجنب استخدام الماء النقي منزوع المعادن أو الماء النقي أو الماء الناتج عن مجففات الملابس أو الماء المعطر أو الماء الميسر أو الماء الذي يحتوي على مواد مضافة (النشا أو عطر أو مواد عطرية أو منعمات الأقمشة وما إلى ذلك) أو ماء المطر أو الماء المفلتر أو المعبأ أو المغلي أو الماء الناتج عن التلاجات أو البطاريات أو مكيفات الهواء. تحتوي هذه الأنواع من الماء على نفايات عضوية وعناصر معدنية تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات أو بقعاً بنية اللون، أو تسرباً أو تآكلاً مبهكراً للمكواة.

ملء خزان الماء

• ضع المكواة دائماً على سطح مستوي وثابت ومقاوم للحرارة

• أفضل المكواة قبل ملئها بماء الصنبور غير المعالج فقط

• اضبط مستوى التحكم في البخار.

• ارفع المكواة، وأمسكها بميل بسيط، ووجه قاعدة المكواة لأعلى.

• افتح غطاء خزان الماء.

• املاً خزان الماء حتى علامة "Max" (الحد الأقصى).

• أغلق غطاء خزان الماء

تحذير! لا تملأ المكواة من خلال فتحة مجمع الكلس. لا تزل مجمع منع تراكم الكلس ملء الخزان.\*

• صل الجهاز بالكهرباء

ضبط درجة الحرارة والبخار

• اضبط التحكم في البخار على

• اضبط التحكم في درجة الحرارة، بالرجوع إلى الجدول أدناه.

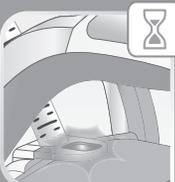
| القماش  | وضع التحكم في درجة الحرارة |
|---|----------------------------|
| الكتان / القطن  | Max                        |
| وضع التوفير   | ECO                        |
| الصوف   | ••                         |
| الحرير  | •                          |
| الأقمشة الصناعية<br>(البولستر، الأسيات، الأكرليك، البولياميد) | •                          |

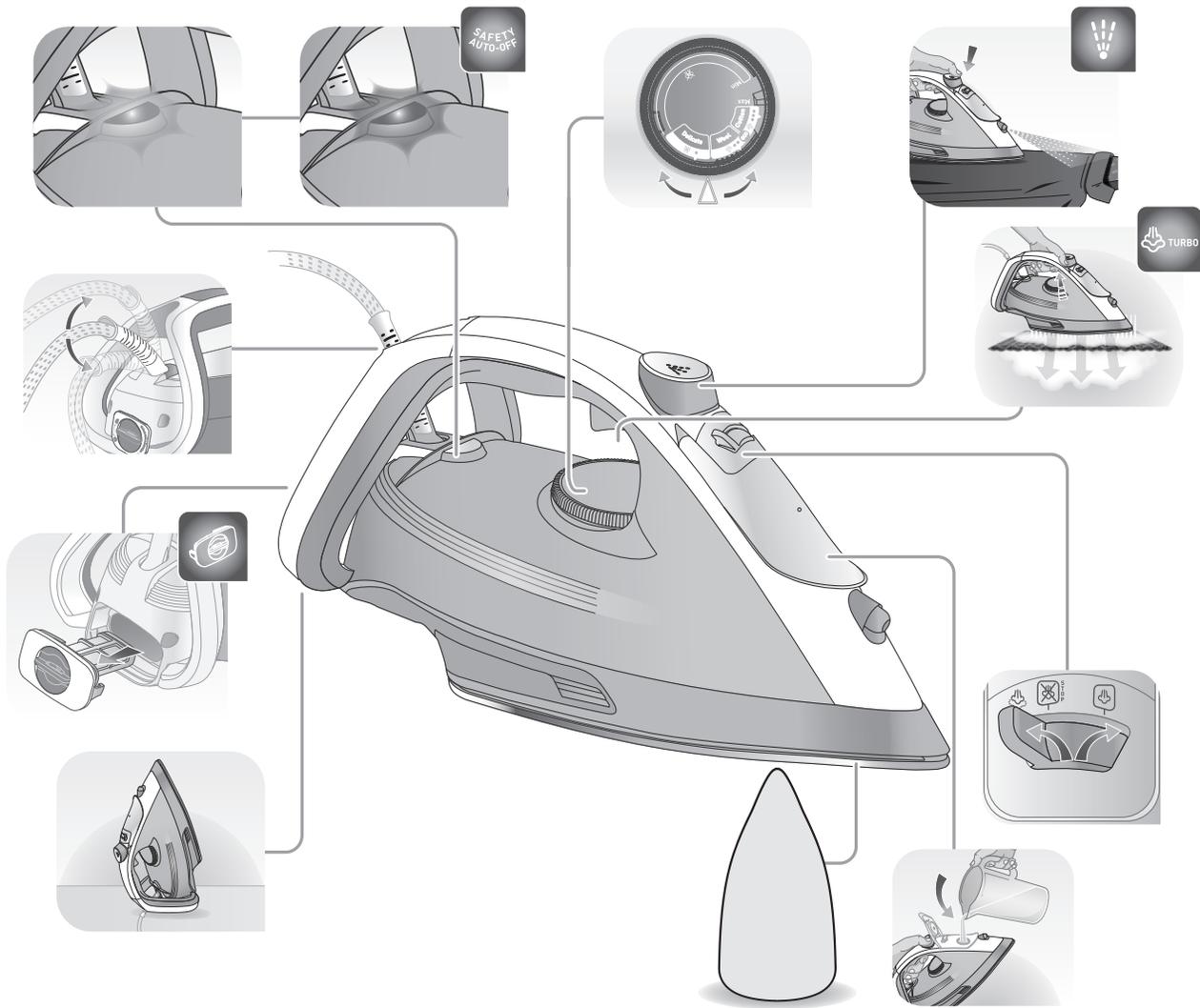
• = منقلة البخار

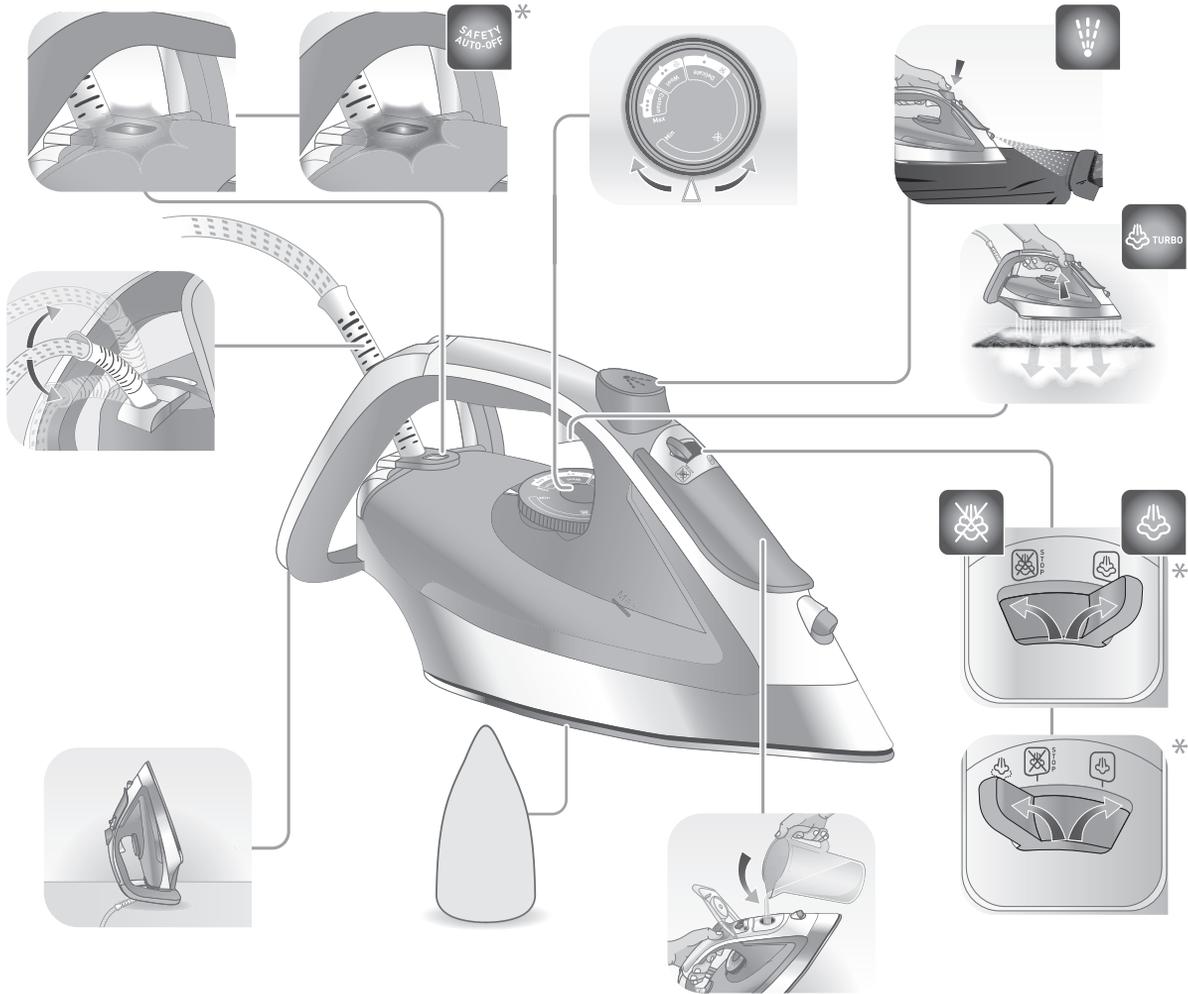
• يضيء ضوء مؤشر درجة الحرارة.

• سيقف تشغيله تلقائياً بمجرد أن تصل قاعدة المكواة إلى درجة الحرارة المطلوبة.

اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة ليتناسب مع نوع القماش الذي ترغب في كيه. تحدد المكواة تلقائياً وبدقة تدفق البخار المناسب بالضبط، وذلك لضمان الحصول على أفضل النتائج.







# الملخص

## التحضير

p. 29 ملء خزان الماء .....

## الاستخدام

p. 28 ضبط درجة الحرارة والبخار .....

p. 27 الكي الجاف .....

p. 27 زر البخار فائق السرعة .....

p. 26 الكي بالبخار الأفقي .....

p. 25 ترطيب الملابس (بالرش) .....

p. 25 في أثناء الكي .....

p. 25 وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي .....

## تخزين المكواة وصيانتها

p. 24 تخزين المكواة .....

p. 23 تنظيف فلتر الكلس الدقيق\* .....

p. 22 تنظيف صمام منع تراكم الكلس (مرة واحدة في الشهر) .....

p. 21 إزالة الترسبات الكلسية من حجرة البخار (3 مرات في السنة) .....

p. 20 تنظيف قاعدة المكواة .....

يجب قراءة إرشادات السلامة أولاً قبل استخدام جهازك.  
اقرأ هذا الدليل جيداً واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل

[www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)



1820014160/02 - 20/24 FV57-FV80